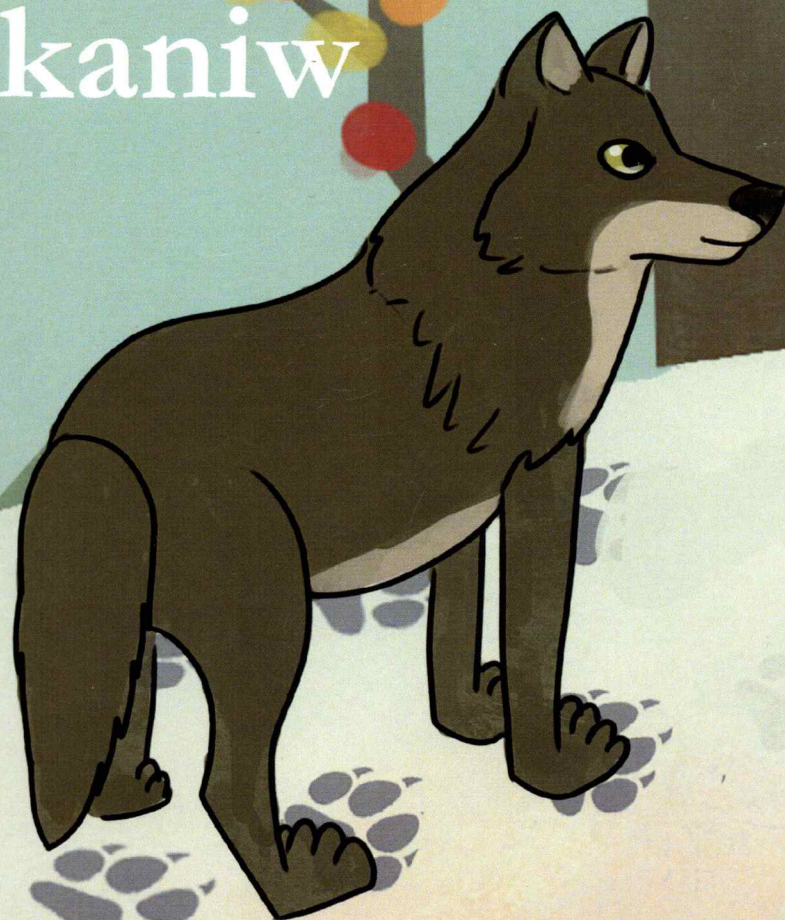




# Pirip ka okwemesit mahikaniw

















**Pirip ka okwemesit  
mahikaniw**



© Tous droits réservés 2019

Fondation Nikanik nit ici matcan (Je marche vers mon avenir)

Illustrations par Claudie Côté-Bergeron

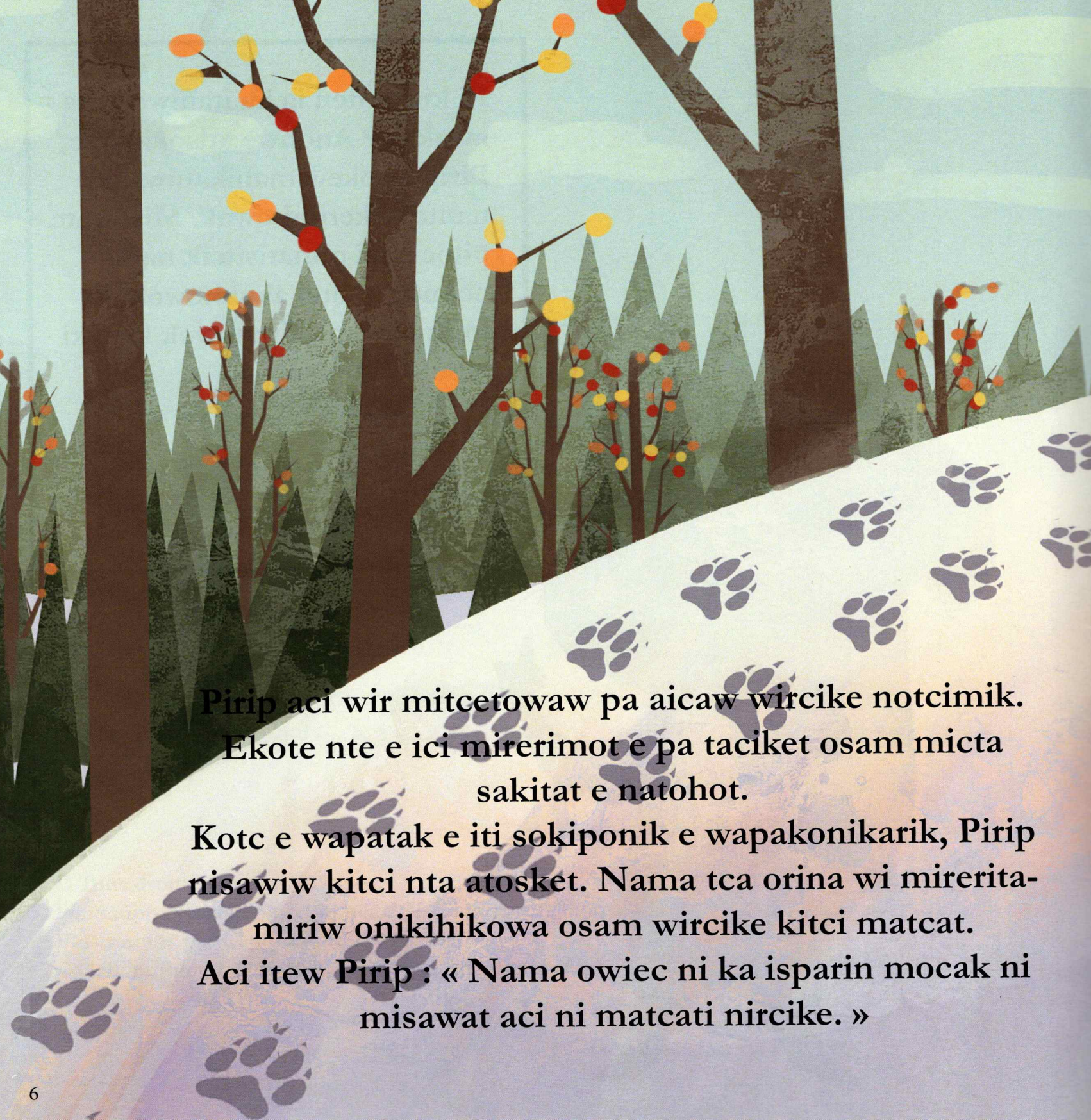
Collaboration du Conseil de la Nation Atikamekw Sipi



Ki kiskeriten ia ka itaniwok nta awokan ? Anohwe atisokanicic, Pirip awokew mahikaniw. Ki nantokiskerimitowok. Misowatc pitoc e ici pimatisitcik nama ocimec ki otc akohitowok. Ki miro okwemesimitowok kaie ki tapowerimitisowok.








Pirip aci wir mitcetowaw pa aicaw wircike notcimik.  
Ekote nte e ici mirerimot e pa taciket osam micta  
sakitat e natohot.

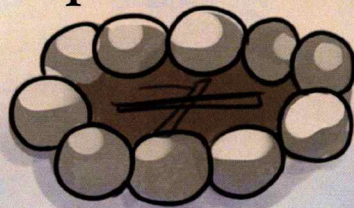
Kotc e wapatak e iti sokiponik e wapakonikarik, Pirip  
nisawiw kitci nta atosket. Nama tca orina wi mirerita-  
miriw onikihikowa osam wircike kitci matcat.

Aci itew Pirip : « Nama owiec ni ka isparin mocak ni  
misawat aci ni matcati nircike. »





Aci matcaw Pirip notcimik ekote nta ke ici kapecit tan nte ke ici miroparit e nato hot. Micta wewerita ocitaw ke ici kapecit mitceto kicco meka kata pa nato ho. Nac tca e iti ickwa maniket aci kata matcaw Pirip e nta nantowapamat mosoriw.



Mekwac tca nte e pa nanto matahat mosoriw kek wapatam e maskanawaniwonik nisitowinam mahikan omeskanamiriw, nama aric owiec itertam kiskeritam meka mocak e tacikeritci mahikaniw notcimik.






Napitc e iti otakocinik epwamoci teka-  
ci pakicimot pisim, Pirip pe mitimew  
omeskanam aci kitci pe kiwet ka ici  
kapecit. Kek kiskerimew e nosanehikot  
aweriw, nikotin aiatapiw nama aric wapa-  
mew.


Kek e iti pitaket orikasimonik, Pirip wapa-  
mew aweriw napitc nete warowik misko-  
nik sakihikanik mia mahikan e icinako-  
siritci, kinowec taci kanawapamew nac e  
nta kokwecimot.







Wepatc Pirip pe onickaw e kice-  
pawonik kitci matcat kiapatc e nta na-  
tohot. Ekote neta kiapatc e pa taciker-  
itci mahikaniw neta e ici kapecit terak  
tca e kanawopamat mekwat e taci  
tcipakosot aci notc e iti pecowamikot  
anoheriw mahikaniw.



Comikweriw Pirip e iteritak : « Nika ni  
okwemesin ocki nikwemes kata taw ! ».  
Kiskerimew aric kiapatc notc e kocatciritci  
pekatc aitotowew. Aci kaie iti acamew mit-  
cimiriw. Ekoni tca minawatc e ici matcat  
Pirip e nta nantosowet.





Eckam iti pecowamitowok Pirip kirika tca mahikan nama aci orina wi nakatitowok. Nosinehikew ketin mahikan tan nte kotc e pa aicaritci Piripriw. Mirerimitowok aci.



Kek peikowaw e kicikak pe takocipaririw ocim Pirip, Simo ka icinikasoritci. Pe nta terak nantokiskerimew octes e apitc ma miro pimatisiritci, onikihikwa ka itikot.

Keskat micta kockwapamo Simo kirika tca eka e kackitat e kiwetamot e wapamat mahikaniw micta koctew acit itew anihi octes : « Pirip ! Pirip! Mahikan nete... ki ka macikakono! »





Micta comikweriw Pirip e iti pasikot aci itew : « Nama mani owiec kanawapami kotc Simo! » Ekoni e iti nta wapamat Simo mahikaniw ekoni e micta kwackotitakot e wi witci metowemikot.

Micta sekihiko Simo ekoni e ici kipotcapinitisot. Eka tekaci e wi wapatak ke iti aicowepasit.

« Petcimote Simo ! », itew Pirip, « Nama owiec kika to-takw ».







Misawat e micta sekisit Simo peikon pekatc iti natawapa-  
mew octes acit anoheriw mahikaniw. Aci itew Pirip ma-  
hikaniw : « Aka wiec totawi Simo. » Nama matipiw ma-  
hikan.

Mireritam Simo, wapamew octes e okwemesiritci mahikan-  
iw. Nama tca wircike pa tacikew notcimik. Ekoni tca ke ita-  
kik kitatamino acit kitcotcomino itew Simo.



**Nehiro et couverture arrière:**

Sais-tu ce que veut dire « apprivoiser » ? Dans cette belle histoire, Pirip apprivoise le loup. Ils apprennent à se connaître. Même s'ils sont très différents, ils ne représentent plus un danger l'un pour l'autre. Ils deviennent amis et se font confiance.

**Pages 6 et 7:**

Pirip aime la chasse. Depuis qu'il est en âge de chasser seul, il va très souvent dans les bois. Il s'y sent bien !

Lorsque la neige commence à couvrir le sol, Pirip se prépare pour un long séjour dans les bois. Ses parents sont un peu inquiets car il part seul, mais Pirip les rassure : « Tout ira bien, j'ai l'habitude maintenant ! ».

Pirip installe son campement près d'un endroit qui semble bon pour chasser. Il y met beaucoup de soin car il y vivra plusieurs jours. Lorsque tout est prêt, Pirip part à la chasse à l'orignal.

Alors qu'il repère les traces fraîches sur la neige, Pirip reconnaît des traces de loup. Il ne s'en fait pas : les loups sont toujours présents dans la forêt !

**Pages 8 e 9:**

Vers la fin de la journée, avant que le soleil ne disparaisse complètement derrière la montagne, Pirip reprend le chemin vers son campement. À quelques reprises il se sent suivi, mais il n'aperçoit rien. Tout juste avant d'entrer dans sa tente, Pirip voit sur la glace du lac, loin au large, ce qui semble être un loup. Il le regarde longuement, puis décide d'aller dormir.

Pirip se réveille tôt et décide de repartir à la chasse. Le loup est toujours là, loin de son campement. Pirip l'observe en préparant son repas. Lorsqu'il a terminé, il voit que le loup s'est un peu rapproché. Pirip sourit : peut-être qu'il pourrait se faire un nouvel ami ! Pirip sait que le loup a un peu peur. Mais Pirip est patient : il laisse sur une assiette la partie du repas qu'il n'a pas mangée. Puis, il part pour chasser.



**Pages 10 et 11:**

Peu à peu, Pirip et le loup se sont rapprochés et se sont apprivoisés. Maintenant, le loup ne quitte plus Pirip. Il le suit partout. Même lorsque Pirip ne le voit pas, le loup n'est pas loin. Ils ont appris à se faire confiance et ne se font jamais de mal.

Un bon matin, Pirip voit arriver son frère Simo. Ce dernier vient vérifier si tout va bien et prendre des nouvelles de Pirip, à la demande de leurs parents.

Soudain, Simo se rend compte de la présence du loup et prend peur. Il n'ose plus respirer et bouger. Il murmure à son frère : « Pirip ! Pirip ! Le loup, là-bas... Il va nous faire du mal ! »

**Pages 12 et 13:**

Pirip sourit et se lève : « Mais non, Simo, regarde ! », et il se dirige vers le loup, qui bondit vers lui pour jouer.

Simo est très effrayé et se cache les yeux avec ses mains. Il ne veut pas voir ce qui va arriver ! Mais comme il n'entend rien, il ose regarder. Son frère et le loup jouent ensemble et s'amuse beaucoup !

« Viens, Simo ! », dit Pirip, « Le loup ne te fera pas de mal. »

Simo tremble de peur, mais il trouve le courage de s'avancer doucement. Pirip regarde son loup :

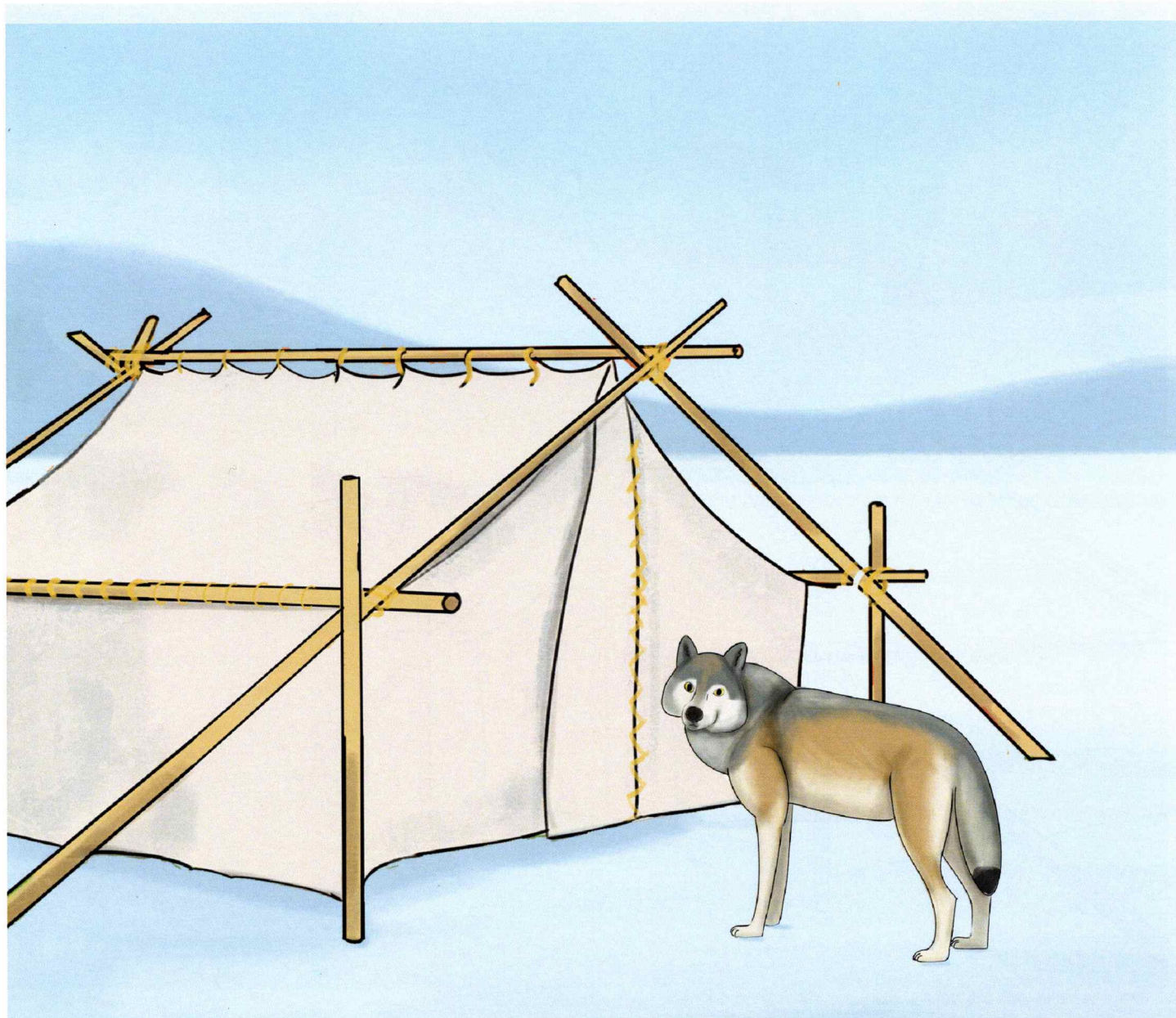
« Loup, ne fais pas de mal à Simo ». Et le loup reste bien tranquille.

Simo est rassuré et heureux. Il voit bien que le loup est l'ami de Pirip. Grâce au loup, Pirip n'est plus seul dans les bois. Leurs parents seront heureux d'apprendre cette bonne nouvelle !



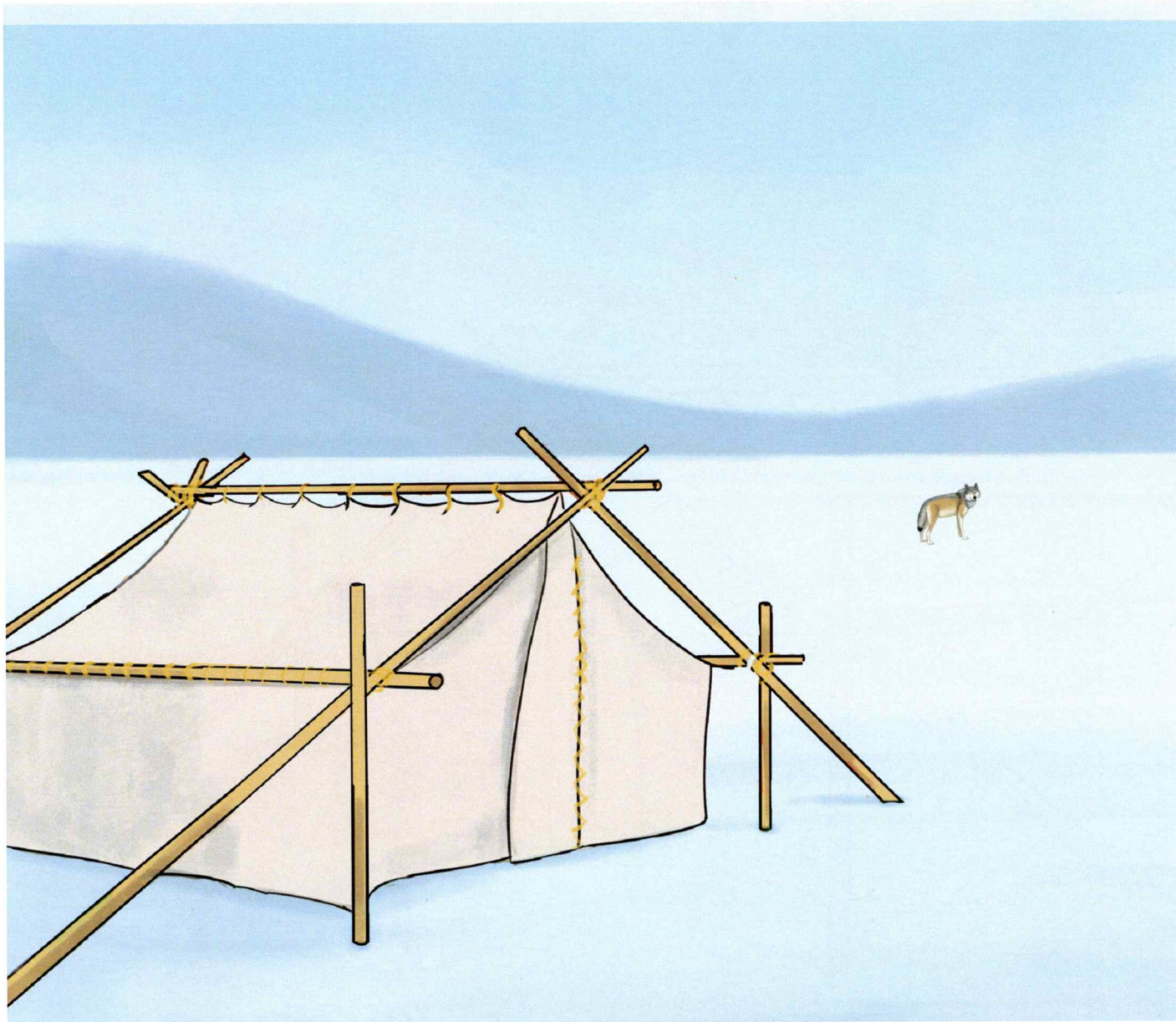






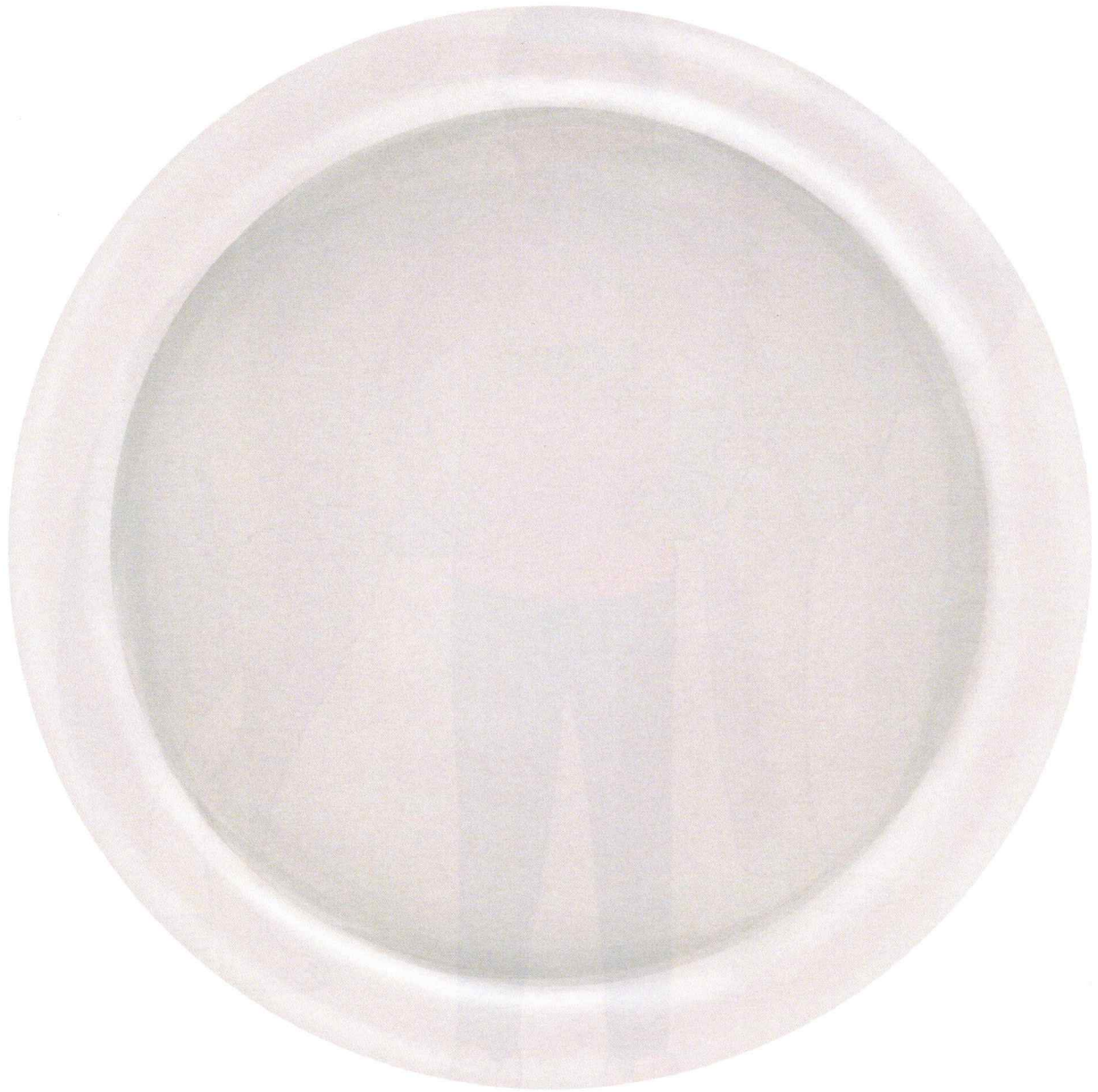
# Pecotcik Près





# Warowik Loin





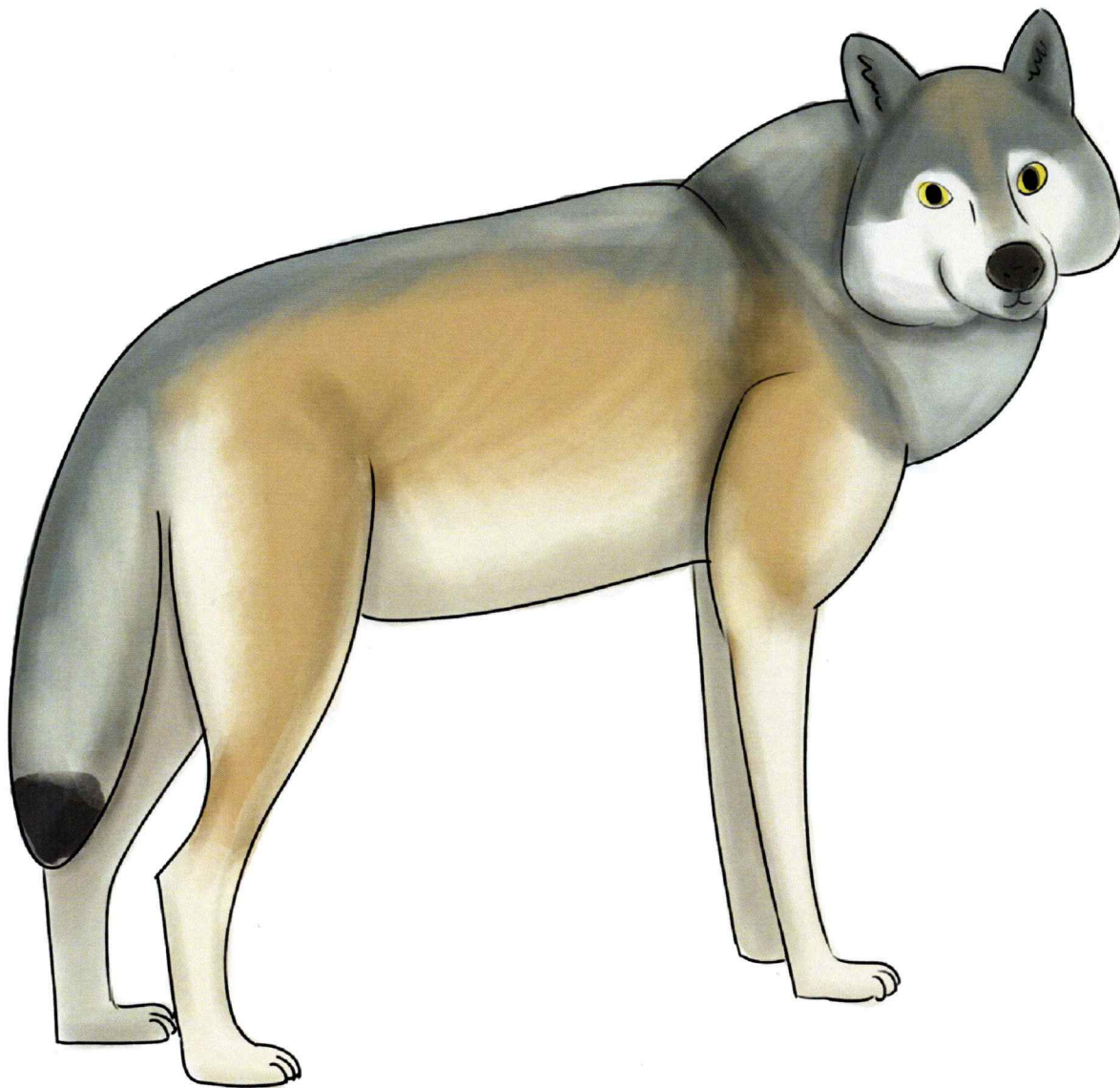
**Orakan**  
**Assiette**





**Ockinekiw  
Garçon(adolescent)**





**Mahikan  
Loup**





© 1994  
Dorland  
Garçon/Hollister

Garçon/Hollister















# Collection Pré-Hiver

Ki kiskeriten ia ka itaniwok nta awokan ? Anohwe atisokanicic, Pirip awokew mahikaniw. Ki nantokiskerimitowok. Misowatc pitoc e ici pimatisitcik nama oci-mec ki otci akohitowok. Ki miro okwemesimitowok kaie ki tapowerimitisowok.



© Tous droits réservés 2019

Fondation Nikanik nit ici matcan (Je marche vers mon avenir)

Collaboration du Conseil de la Nation Atikamekw Sipi